

Forney®

SOLDERING GUN / PISTOLET À SOUDER / PISTOLA PARA SOLDAR
MODEL 61530 / MODÈLE 61530 / MODELO 61530

INSTRUCTION MANUAL **MODE D'EMPLOI** **MANUAL DE INSTRUCCIONES**



PLEASE READ AND SAVE ALL INSTRUCTIONS TO ENSURE THE SAFE AND EFFECTIVE USE OF THIS TOOL.
LIRE ET CONSERVER TOUTES LES DIRECTIVES POUR ASSURER L'UTILISATION SÉCURITAIRE ET EFFICACE DE CET OUTIL.
LEA Y CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA GARANTIZAR LA UTILIZACIÓN SEGURA Y EFICAZ DE ESTA HERRAMIENTA.

ITEM# 61530

REV 09.10.15

TABLE OF CONTENTS

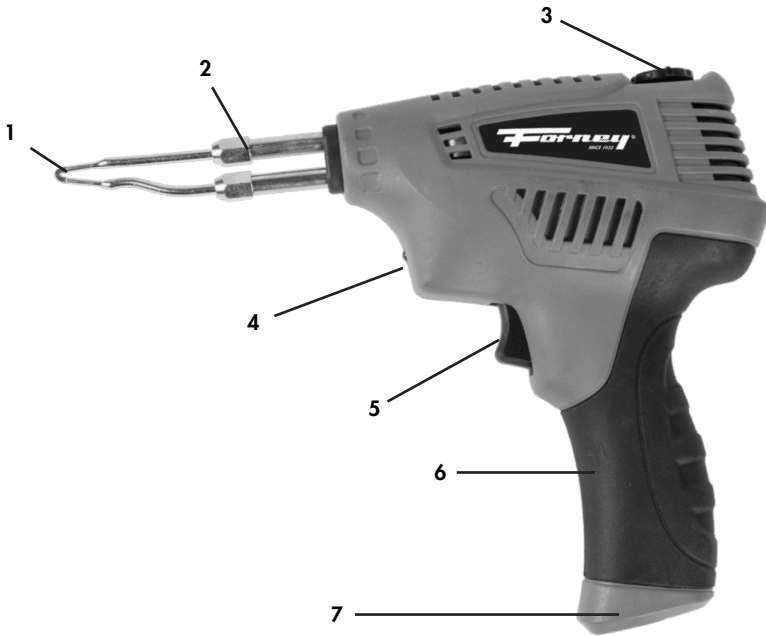
ENGLISH..... 3
FRANÇAIS..... 6
ESPAÑOL..... 9

LIST OF MAIN PARTS

1. Soldering Tip
2. Screw
3. Adjust knob
4. Indicate light
5. Trigger
6. Handle
7. Power cord

TECHNICAL INFORMATION

Voltage	120V
Frequency	60Hz
Input current	200W
Type of protection	II
Temperature on soldering tip (adjustable)	70-200°C (158°F-392°F) 200-350°C (392°F-662°F) 350-500°C (662°F-932°F)



ELECTRICAL SAFETY



Warning! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions. Always check the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

REPLACING CABLE OR PLUGS

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

USING EXTENSION CABLES

Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5mm². When using a cable reel always unwind the reel completely.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1. Keep work area clean.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- 2. Consider work area environment.** Never expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools near flammable liquids or gasoline.
- 3. Guard against electric shock.** Prevent body contact with grounded surfaces (pipes, radiators, ranges, refrigerators when open operating power tools.
- 4. Keep children away from power tools.** Do not let anyone contact the tool or the power cord. Keep all visitors out of the work area.
- 5. Store idle tools.** When not in use, tools should be stored in a dry, out of reach, or locked location, away from children.
- 6. Do not force tool.** It will operate more efficiently and safer at the normal rate it was designed for.
- 7. Use right tool.** Don't force small tools to do the job of heavy tools. Operate tools for intended use only.
- 8. Dress Properly.** Do not wear loose clothing or jewelry. They may become caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear a protective hair covering to contain long hair.
- 9. Use proper safety glasses.** If necessary, use a face shield or dust mask.
- 10. Don't abuse cord.** Never carry the tool by the cord or yank it out of a power receptacle. Keep cord away from heat, all liquids, and sharp edges.
- 11. Don't overreach.** Keep proper footing and balance at all times.
- 12. Maintain tools with care.** For safety and performance, keep tools clean and sharp. Follow regular maintenance procedures. Inspect tool cords and extension cords periodically. If damaged, use certified service technician to repair. Keep handle dry, clean, and free from grease or oil.
- 13. Disconnect tools.** Disconnect when not in use, servicing, or performing maintenance.
- 14. Remove adjusting keys and wrenches.** Before turning on the tool, make sure no adjustment keys or tools are connected to the tool.
- 15. Avoid unintentional starting.** Never carry a plugged in tool with your finger on the switch. Turn switch off before plugging it in.
- 16. Outdoor extension cords.** When working outdoors, use outdoor rated extension cords.
- 17. Stay alert.** Use common sense. Pay attention to your work. Do not operate tool when overtired.
- 18. Check for damaged parts.** Before using, check the tool for damaged parts to insure safe operation. Check alignment of moving parts, for broken parts, binding of moving parts, proper mounting, and

any conditions that might affect safe operation. Any guard or part that is damaged should be replaced or repaired by a authorized service technician. Do not use the tool if switch does not turn on or off properly. Have defective switches replaced by an authorized service technician.

- 19. Warning.** Use of any accessory or attachment other than those recommended in this manual may present the risk of personal injury.
- 20. Authorized service technician repairs only.** This electric power tool is must only be repaired by an authorized service center. Do not repair yourself or you may cause damage to the tool and put yourself in danger.

Save these instructions.



USE

This soldering gun provides three adjustable temperature area which allows user adjust the temperature on the soldering tip through adjust knob 3. This can satisfy various applications. The following temperature settings are recommendations only. Always begin an operation with the gun temperature at the lowest setting and increase the temperature as necessary.

Adjust knob indicate:

- 70-200°C (158°F-392°F): Welding/cutting plastic
- 200-350°C (392°F-662°F): Soldering tin on printed circuit boards
- 350-500°C (662°F-932°F): Applications need high temperature



adjust knob

OPERATING

SWITCH-ON:

Press trigger 5 and leave pressed. Status indicator 4 lights up when the appliance is switched on.

SWITCH-OFF:

Release trigger 5.

The duration of the current supply determines the heat of the soldering tip (longer current supply=higher solder temperature). While soldering, do not keep the switch pressed for too long. Determine the necessary duration for current supply in practice through control of the temperature of the solder. In order to achieve a constant temperature, avoid constant current for more than 12 seconds and cut off current of over 48 seconds. As soon as you release the switch, the temperature of the soldering tip is automatically reduced. A subsequent turning on of the switch ensures a fast increase in temperature.



REPLACEMENT OF THE SOLDERING TIP

Pull out the main plug!

The tip and housing of the soldering gun are connected by means of a contact piece so that the soldering gun can be comfortably repaired and changed. Wear and tear of the tip after longer periods of use makes replacement necessary at regular intervals.

TO REPLACE THE SOLDERING TIP

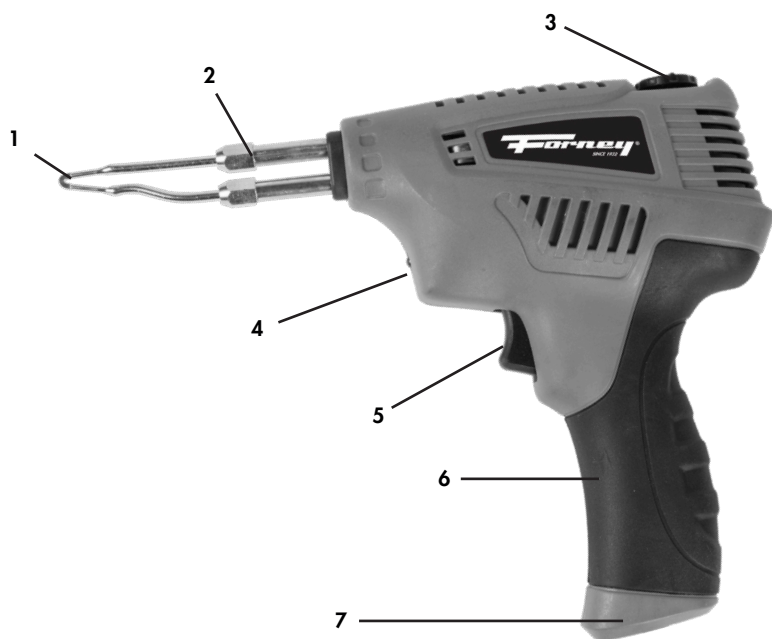
- unscrew the 2 fixing screws 2;
- put in the new tip 1 and tighten up the two screws 2 again;
- the appliance is now ready for work again.

LISTE DES PRINCIPALES PIÈCES

1. Pointe à souder
2. Vis
3. Roulette d'ajustement
4. Voyant lumineux
5. Gâchette
6. Poignée
7. Cordon d'alimentation

INFORMATION TECHNIQUE

Tension	120 V
Fréquence	60 Hz
Courant d'entrée	200 W
Type de protection	II
Température de la pointe (ajustable)	70-200°C (158°F-392°F) 200-350°C (392°F-662°F) 350-500°C (662°F-932°F)



SÉCURITÉ EN ÉLECTRICITÉ



Avertissement! Des mesures de sécurité doivent être prises lors de l'utilisation d'outils électriques pour réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessure. Lire et conserver toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Toujours vérifier si la tension de secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

REMPLACEMENT DES CORDONS OU DES PRISES

Se débarrasser immédiatement des vieux fils ou prises lorsqu'ils sont remplacés. Il est dangereux d'insérer la prise d'un cordon détaché dans la prise murale.

UTILISATION DE CÂBLES DE RALLONGE

Utiliser seulement un câble de rallonge approuvé qui convient à la puissance consommée par l'outil. Le calibre de conducteur minimum doit être de 1,5 mm². Lors de l'utilisation d'un enrouleur, toujours dérouler entièrement le cordon.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- 1. Maintenir l'espace de travail dégagé.** Les lieux et tables de travail en désordre peuvent entraîner des blessures.
- 2. Respecter l'environnement de travail.** Ne jamais exposer les outils électriques à la pluie. Ne pas utiliser d'outils électriques dans des endroits humides. Garder la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques près de liquides inflammables ou d'essence.
- 3. Prévenir les décharges électriques.** Éviter d'entrer en contact avec les surfaces mises à la terre (canalisation, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs) lors de l'utilisation d'outils électriques.
- 4. Garder les outils électriques hors de la portée des enfants.** Ne laisser personne toucher l'outil ou le cordon d'alimentation. Toute personne superflue au travail à effectuer doit rester en dehors de la zone de travail.
- 5. Ranger les outils non utilisés.** Quand ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec et hors de la portée des enfants ou verrouillé.
- 6. Ne pas forcer sur l'outil.** Il sera plus efficace et sécuritaire au rythme pour lequel il a été conçu.
- 7. Utiliser le bon outil.** Ne pas utiliser les petits outils pour effectuer le travail nécessitant de gros outils. Utiliser les outils uniquement de la façon pour laquelle ils ont été conçus.
- 8. Porter une tenue appropriée.** Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Ils pourraient se coincer dans les parties mobiles. Le port de gants en caoutchouc et de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux extérieurs. Recouvrir les cheveux longs d'une coiffure protectrice.
- 9. Porter des lunettes de sécurité adaptées.** En cas de besoin, porter une visière ou un masque antipoussière.
- 10. Ne pas malmenier le cordon d'alimentation.** Ne jamais transporter l'outil en le tenant par son cordon d'alimentation, ni tirer sur le cordon pour le débrancher. Garder le cordon d'alimentation à l'écart des sources de chaleur, des liquides et des éléments tranchants.
- 11. Ne pas travailler à bout de bras.** Toujours garder un bon équilibre.
- 12. Entretenir l'outil avec soin.** Pour assurer la sécurité et le rendement, garder l'outil propre et en bon état. Suivre les procédures d'entretien normales. Inspecter régulièrement le cordon d'alimentation de l'outil et les rallonges. S'ils sont endommagés, faire appel à un technicien qualifié pour la réparation. Garder la poignée sèche, propre et exempte de graisse et d'huile.
- 13. Débrancher les outils.** Débrancher les outils lorsqu'ils ne sont pas utilisés et lors de l'entretien.
- 14. Retirer les clés d'ajustement et les clés.** Avant de mettre l'outil en marche, s'assurer de retirer toutes les clés d'ajustement et tous les accessoires.
- 15. Éviter la mise en marche accidentelle.** Ne jamais transporter un outil branché en ayant les doigts sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant de brancher l'outil.
- 16. Utiliser des rallonges pour l'extérieur.** Utiliser des rallonges adaptées lors des travaux extérieurs.
- 17. Rester vigilant.** Faire preuve de bon sens. Rester concentré sur le travail effectué. Ne pas utiliser l'outil en cas de fatigue.
- 18. Vérifier qu'aucune pièce n'est endommagée.** Pour une utilisation sécuritaire, vérifier l'outil et s'assurer qu'il n'y a pas de pièces endommagées avant l'utilisation. Vérifier l'alignement des parties mobiles, l'absence de pièces endommagées, la fixation des parties mobiles, l'exactitude du montage et toute condition qui peut affecter l'utilisation sécuritaire de l'appareil. Toute protection ou pièce endommagée doit être remplacée ou réparée par un technicien qualifié. Ne pas utiliser l'outil si

l'interrupteur ne se met pas correctement en position d'arrêt ou de marche. Faire appel à un technicien qualifié pour remplacer les interrupteurs défectueux.

- 19. Avertissement.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent guide peut entraîner des blessures.
- 20. Faire effectuer les réparations uniquement par un technicien qualifié.** Cet outil électrique doit être réparé uniquement dans un centre de réparation qualifié. Ne pas réparer l'outil soi-même, car cela peut l'endommager et mettre l'utilisateur en danger.

Conserver ces directives.

UTILISATION



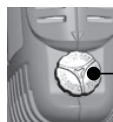
L'utilisateur peut ajuster la température de la pointe de ce pistolet à souder à l'aide de la roulette d'ajustement 3. Cela permet diverses utilisations. Les températures suivantes constituent uniquement des recommandations. Toujours commencer à utiliser le pistolet à souder à la température la plus basse, puis augmenter la température selon la nécessité.

Indications de la roulette d'ajustement :

70-200°C (158°F-392°F): souder/couper le plastique

200-350°C (392°F-662°F): souder à l'étain sur des cartes de circuits imprimés

350-500°C (662°F-932°F): tâches nécessitant une température élevée



roulette d'ajustement

FONCTIONNEMENT

MISE EN MARCHÉ :

Appuyer sur la gâchette 5 et la maintenir enfoncée. Le voyant lumineux 4 s'allume lorsque l'appareil est en marche.

ARRÊT :

Relâcher la gâchette 5.

La durée d'alimentation électrique détermine la chaleur de la pointe à souder (alimentation électrique longue = haute température de la pointe). Ne pas maintenir l'interrupteur enfoncé trop longtemps pendant la soudure. Effectuer des essais pour déterminer la durée nécessaire de l'alimentation électrique afin de contrôler la température de la pointe. Pour une température constante, maintenir la gâchette enfoncée pendant un maximum de 12 secondes, puis la relâcher pendant un maximum de 48 secondes. Dès que l'interrupteur est relâché, la température de la pointe baisse automatiquement. La mise en marche de l'interrupteur assure une hausse de température rapide.



REPLACEMENT DE LA POINTE À SOUDER

Débrancher l'alimentation électrique principale.

La pointe et le boîtier du pistolet à souder sont rattachés ensemble par une pièce de contact de manière à faciliter leur remplacement et les réparations du pistolet. Les longues périodes d'utilisation usent la pointe et celle-ci doit être remplacée régulièrement.

POUR REMPLACER LA POINTE À SOUDER

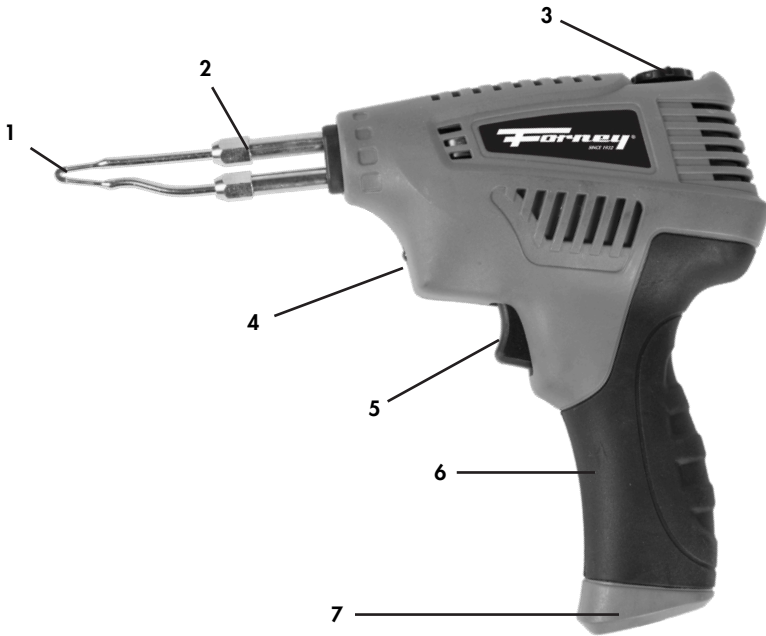
- dévisser les 2 vis de fixation 2;
- mettre en place la nouvelle pointe 1 et revisser les deux vis 2;
- l'outil peut à nouveau être utilisé.

LISTA DE LAS PIEZAS PRINCIPALES

1. Punta para soldar
2. Tornillo
3. Perilla de ajuste
4. Luz indicadora
5. Gatillo
6. Mango
7. Cable eléctrico

INFORMACIÓN TÉCNICA

Voltaje	120 V
Frecuencia	60 Hz
Corriente de entrada	200 W
Tipo de protección	II
Temperatura de la punta para soldar (regulable)	70-200°C (158°F-392°F) 200-350°C (392°F-662°F) 350-500°C (662°F-932°F)



SEGURIDAD ELÉCTRICA



¡Advertencia! Al utilizar herramientas eléctricas, siempre se deben seguir precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas y lesiones. Lea todas las instrucciones antes de intentar operar este producto y conserve estas instrucciones. Siempre verifique que el voltaje corresponda al voltaje indicado en la placa que contiene las especificaciones del producto.

REEMPLAZO DE CABLES O ENCHUFES

Deseche de inmediato cualquier cable o enchufe viejo que haya reemplazado por otro nuevo. Es peligroso introducir el enchufe de un cable suelto en el tomacorriente de pared.

USO DE LOS CABLES DE EXTENSIÓN

Utilice solo un cable de extensión aprobado y adecuado para la corriente de entrada de la máquina. El tamaño mínimo del conductor debe ser de 1,5 mm². Cuando utilice una bobina de cable, siempre desenrolle toda la bobina.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- 1. Mantenga el área de trabajo limpia.** Las áreas y mesas de trabajo desordenadas pueden provocar accidentes.
- 2. Preste atención al ambiente de trabajo.** No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice las herramientas eléctricas en lugares húmedos o mojados. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice las herramientas eléctricas cerca de gasolina o líquidos inflamables.
- 3. Protéjase de las descargas eléctricas.** Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra (tuberías, radiadores, estufas, refrigeradores) al operar herramientas eléctricas.
- 4. Mantenga a los niños lejos de las herramientas eléctricas.** No deje que nadie toque la herramienta ni el cable eléctrico. Mantenga a todos los visitantes alejados del área de trabajo.
- 5. Guarde las herramientas que no utilice.** Cuando no se usan, las herramientas deben guardarse en un lugar seco, fuera del alcance de los niños o bajo llave.
- 6. No fuerce la herramienta.** Funcionará de manera más eficiente y segura si se opera a la velocidad normal para la que fue diseñada.
- 7. Use la herramienta adecuada.** No fuerce las pequeñas herramientas para hacer el trabajo de las herramientas pesadas. Use herramientas solo para el uso previsto.
- 8. Utilice vestimenta apropiada.** No use vestimenta holgada ni joyas. Pueden atascarse con la herramienta durante su funcionamiento. Se recomienda utilizar guantes de goma y calzado antideslizante cuando se trabaja al aire libre. Colóquese un gorro de protección para recoger el cabello largo.
- 9. Utilice gafas de seguridad apropiadas.** De ser necesario, utilice una protección facial o máscara antipolvo.
- 10. No maltrate el cable.** Nunca transporte la herramienta por el cable o tire del tomacorriente. Mantenga el cable alejado del calor, líquidos y bordes afilados.
- 11. No incline demasiado el cuerpo.** Mantenga una postura firme y un buen equilibrio en todo momento.
- 12. Mantenga las herramientas bien cuidadas.** Para una mayor seguridad y rendimiento, mantenga las herramientas limpias y afiladas. Siga los procedimientos de mantenimiento regulares. Revise los cables y los cables de extensión de la herramienta de forma periódica. Si están dañados, llame a un técnico certificado para repararlos. Mantenga el mango seco, limpio y sin grasa o aceite.
- 13. Desenchufe las herramientas.** Desenchúfelas cuando no las utilice, estén en reparación o se les realice un mantenimiento.
- 14. Retire las llaves de ajuste y llaves inglesas.** Antes de encender la herramienta, asegúrese de que no haya llaves de ajuste u otras herramientas conectadas a esta.
- 15. Evite el encendido accidental.** Nunca transporte una herramienta enchufada con el dedo en el interruptor. Gire el interruptor a la posición de apagado antes de enchufarla.
- 16. Cables de extensión en exteriores.** Cuando trabaje al aire libre, utilice cables de extensión aptos para exteriores.
- 17. Manténgase alerta.** Use el sentido común. Preste atención a su trabajo. No utilice la herramienta cuando esté muy cansado.

- 18. Revise la herramienta para descartar la presencia de piezas dañadas.** Antes de usar, compruebe que la herramienta no tenga piezas dañadas para garantizar un funcionamiento seguro. Compruebe el ajuste de las piezas móviles, piezas rotas, unión de las piezas móviles, montaje correcto y cualquier situación que podría afectar un funcionamiento seguro. Cualquier pieza dañada o protector debe ser reemplazado o reparado por un técnico de servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor no funciona correctamente. Llame a un técnico de servicio autorizado para que reemplace el interruptor defectuoso.
- 19. Advertencia.** El uso de accesorios que no sean los recomendados por este manual puede incrementar el riesgo de lesiones.
- 20. Solo un técnico de servicio autorizado puede reparar la herramienta.** Solo un centro de servicio autorizado debe reparar esta herramienta eléctrica. No repare la herramienta por su cuenta ya que podría dañarla y poner en riesgo su seguridad.

Conserve estas instrucciones.

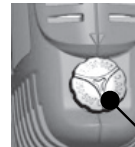
USO



Esta pistola para soldar tiene un área de temperatura regulable de tres posiciones que permite al usuario regular la temperatura de la punta para soldar al girar la perilla de ajuste (nro. 3). Esto puede satisfacer diversas aplicaciones. Los siguientes ajustes de temperatura son solo recomendaciones. Siempre que utilice la pistola, comience con la temperatura regulable más baja y aumentela según sea necesario.

La perilla de ajuste indica:

- 70-200°C (158°F-392°F): Soldar/cortar plásticos
- 200-350°C (392°F-662°F): Punta para soldar placas de circuito impreso
- 350-500°C (662°F-932°F): Aplicaciones que requieren altas temperaturas



perilla de ajuste

FUNCIONAMIENTO

ENCENDIDO:

Presione el gatillo (nro. 5) y déjelo presionado. El indicador de estado (nro. 4) se ilumina cuando el aparato está encendido.

APAGADO:

Suelte el gatillo (nro. 5).

La duración del suministro de corriente determina el calor de la punta para soldar (mayor suministro de corriente = mayor temperatura de la soldadura). Mientras esté soldando, no mantenga presionado el interruptor durante demasiado tiempo. Determine el tiempo necesario para el suministro de corriente en la práctica mediante un control de la temperatura de la soldadura. Para alcanzar una temperatura constante, evite una corriente constante por más de 12 segundos y corte la corriente si se excede de 48 segundos. Apenas suelta el interruptor, la temperatura de la punta para soldar disminuye automáticamente. Un encendido posterior del interruptor asegura un incremento rápido de la temperatura.

REEMPLAZO DE LA PUNTA PARA SOLDAR



¡Desconecte el enchufe principal!

La punta y el armazón de la pistola para soldar se conectan mediante una pieza de contacto para que la herramienta se pueda reparar y cambiar fácilmente. El desgaste y rotura de la punta después de períodos prolongados de uso hace que el reemplazo sea necesario a intervalos regulares.

PARA REEMPLAZAR LA PUNTA PARA SOLDAR

- afloje los 2 tornillos de fijación (nro. 2);
- coloque la punta nueva (nro. 1) y ajuste los dos tornillos (nro. 2) de nuevo;
- el aparato está listo para funcionar otra vez.



Forney Industries, Inc.
2057 Vermont Drive
Fort Collins, CO 80525
800-521-6038
www.forneyind.com